



09/08





www.pieps.com

PIEPS FREERIDE

DEUTSCH	04 – 13
ENGLISH	14 – 23
ESPAÑOL	24 – 33
FRANÇAIS	34 – 43
ITALIANO	44 – 53
ČESKY	54 – 63
SLOVENČINA	64 – 73

CARI AMANTI DELLA MONTAGNA E DELLO SCI!

Complimenti per aver scelto l'apparecchio per la ricerca di sepolti in valanga. Il PIEPS Freeride fa parte del sistema di sicurezza PIEPS (pala, sonda, Apparecchio per la Ricerca Dispersi in Valanga o ARDIV) a norma internazionale, completamente digitale, dotato di 1 antenna. L'apparecchio PIEPS Freeride associato alla sonda elettronica PIEPS iProbe offre una soluzione efficace nei casi di seppellimento multiplo.

IMPORTANTE! Neppure l'apparecchio PIEPS-FREERIDE può proteggervi dalle valanghe. È pertanto assolutamente indispensabile occuparsi in modo intensivo relativamente alla prevenzione delle valanghe, così come è opportuno esercitarsi regolarmente nella simulazione di ricerca di persone sepolte. Le procedure e le indicazioni descritte qui di seguito si riferiscono esclusivamente all'applicazione specifica con apparecchi di ricerca in valanga PIEPS-FREERIDE. Nel caso di emergenze è assolutamente necessario attenersi alle norme di comportamento fondamentali riportate nelle relative pubblicazioni specialistiche in materia, così come ai contenuti didattici dei corsi sulle valanghe.

- 1 Spia di controllo della trasmissione
- 2 Display LCD: ben leggibile e illuminato anche in caso di scarsa visibilità
- 3 Interruttore SEND-SEARCH
- 4 Il segnale acustico intelligente facilita la ricerca del sepolto
- 5 Interruttore principale ON-OFF
- 6 Comparto alloggiamento batteria, solo per una batteria di tipo AA (LR6) 1.5V che si trova comunemente in commercio



STRUTTURA PORTANTE



Indossate il vostro PIEPS FREERIDE sul corpo assieme al sistema portante di cui è dotato, sopra l'indumento più a contatto con il corpo. Il moschettone del cordino di sicurezza deve essere collegato al passante che è presente (=variante consigliata e più sicura). Esiste inoltre la possibilità di portare il PIEPS Freeride senza la sua borsa di protezione in una tasca dei pantaloni che abbia una chiusura sicura (zip). Facendo ciò bisogna prestare assolutamente attenzione che il cordino di sicurezza venga fissato in modo appropriato all'indumento per evitare di perdere l'ARDIV.

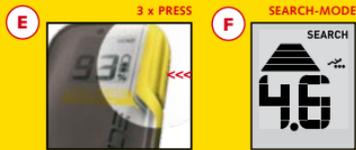
IMPORTANTE! Indossate il PIEPS Freeride sempre con il display rivolto verso la persona, possibilmente sotto a diversi strati di indumenti, il più possibile vicino al corpo.



FUNZIONI BASE

IL DISPOSITIVO PIEPS FREERIDE DEVE SEMPRE ESSERE TENUTO IN MODALITÀ TRASMISSIONE (SEND) „ON” QUANDO VI TROVATE ALL'APERTO (MENTRE FATE UN'ESCURSIONE DI SCI OPPURE VI TROVATE FUORI PISTA).

- A** Scomparto per una sola batteria
- B** OFF | ON | Modalità trasmissione
- C** Passare dalla modalità ricezione a quella trasmissione in caso di valanga secondaria
- D** Modalità trasmissione (SEND): Capacità restante della batteria in %; La freccia lampeggia
- E** Modalità Ricerca: Accendete il PIEPS Freeride premendo 3 volte sull'interruttore "send-search", passando dalla modalità trasmissione a quella ricezione
Modo ricerca: Premere il pulsante „Send – Search” per almeno 2 secondi
- F** Segnalazione dinamica delle linee di campo (freccia) e indicazione della distanza: La freccia della segnalazione dinamica della linea di campo risulta continua al 100%, fino a quando il PIEPS Freeride si trova su una linea di campo
- G** Simbolo "1 sepolto" nella zona di ricezione
- H** Simbolo „Seppellimento multiplo": In caso di vittime multiple vengono contemporaneamente elaborati tutti i segnali, tuttavia solo il segnale più forte viene indicato sul display



TEST DI

All'accensione il PIEPS Freeride esegue un'autodiagnostica che dura circa 5 secondi. Durante tale operazione va rispettata una distanza minima di 5 metri da altre apparecchiature. In seguito sarà visibile sul display il simbolo di invio, come anche la tensione restante della batteria in %. In aggiunta la spia luminosa lampeggia secondo la cadenza di trasmissione. Qualora si producesse un guasto all'apparecchio, viene emesso un segnale di allarme e sul display viene indicato "E" in combinazione con un codice di errore. In tal caso l'apparecchio non è funzionante. Rivolgersi in tal caso al servizio assistenza. La modalità di funzionamento "SEND" va selezionata durante l'intero soggiorno all'aperto. In questa modalità, il PIEPS Freeride invia continuamente un segnale ricevibile anche da altri ARVA.

IMPORTANTE! Nonostante la complessa auto-diagnostica, prima di ogni escursione va eseguito un controllo dell'ARVA!

PASSARE DALLA MODALITÀ RICEZIONE A QUELLA TRASMISSIONE IN CASO DI VALANGA SECONDARIA

Dopo l'accensione compare la nuova scelta del programma che è stata aggiunta con la possibilità di tornare automaticamente dalla modalità ricezione a quella trasmissione (in caso di una valanga secondaria). In questo caso tenendo premuto il pulsante è possibile passare da P0 a P3, P5 e P8. Il numero indica il tempo in minuti. Quando il dispositivo si trova su P0 (come al momento della consegna) questa funzione è disattivata! Quando la funzione è attivata l'apparecchio passa di nuovo automaticamente alla modalità trasmissione se nel tempo che prima è stato programmato non si è più premuto alcun pulsante. Poco prima di cambiare si sente un segnale sonoro.

ILLUMINAZIONE DI FONDO

Questa funzione è solo disponibile nel modo di ricezione.

Cambia il suo PIEPS Freeride dal modo di trasmissione nel modo di ricezione (veda funzioni base punto E). Per la illuminazione indiretta del display preme il pulsante "Send-Search". L'illuminazione per il controllo dell'attività del modo trasmissione può essere usato come l'illuminazione d'emergenza premendo nuovamente. Per spegnere l'illuminazione preme una seconda volta il pulsante "Send-Search".

IN CASO DI EMERGENZA

Una persona sepolta dalla valanga ha le maggiori probabilità di essere salvata rapidamente se molti dei compagni del gruppo non sono stati sepolti e sono in grado di coordinare efficientemente il lavoro di squadra per salvare il compagno! Qualora si verificasse una situazione d'emergenza dovete in primo luogo **MANTENERE LA CALMA, OSSERVARE, LANCIARE L'ALLARME!**

- (1) Memorizzate il punto di travolgimento e il punto di scomparsa:**
Quante persone sono state sepolte? Ci sono più compagni che possono concorrere al soccorso? Il più esperto suddivide poi i compiti e assume il controllo – vedere DVD PIEPS „Valanga a lastroni, cosa fare?”
- (2) Lanciate l'allarme:** Componete il numero 118 (per l'Italia) oppure il 112 (numero d'emergenza europeo), possibilmente senza perdere tempo.
- (3) Localizzate i campi di ricerca:** Quali sono i probabili punti di seppellimento?
- (4) Avvistamento in superficie:** Ricerca „vista-udito” del cono di valanga.
- (5) Ricerca con il dispositivo ARDIV:**
Spegnete qualsiasi dispositivo all'infuori dei sistemi ARDIV.
- (6) Sondare:** Verificate il risultato della ricerca. Sondate la neve. Disattivate l'ARDIV dotato di supporto iProbe tramite l'iProbe.
- (7) Spalare:** Iniziate a spalare ad una distanza dalla sonda pari alla profondità di seppellimento indicata. Spalate una superficie ampia. Fate attenzione all'eventuale camera d'aria del sepolto! (per il medico può essere un segnale importante per un'ipotesi diagnostica precisa)!
- (8) Estrazione e primo soccorso:** Liberare prima di tutto il viso e le vie respiratorie. Proteggere dal freddo. Attenzione al movimento del corpo, se si ipotizzano traumi alla colonna vertebrale (spostare solo se nell'area valanghiva esistono ancora pericoli di distacco, diversamente attendere il soccorso medico).

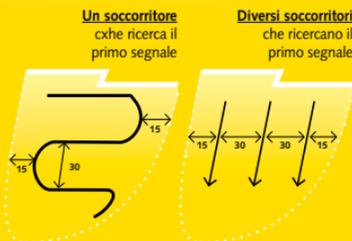
IMPORTANTE! Controllate rigorosamente che durante la ricerca o nelle immediate vicinanze si trovino apparecchi elettronici accesi (ad esempio telefoni cellulari; radiotrasmettitori ecc.) oppure parti massicce in metallo. Tali presenze o strutture possono modificare i risultati della ricerca. È assolutamente necessario attenersi alle norme di comportamento fondamentali in casi di emergenza riportate nelle relative pubblicazioni specialistiche in materia, così come ai contenuti didattici dei corsi sulle valanghe e ai corsi di primo soccorso.

MODALITÀ SEARCH

Accendete il PIEPS Freeride premendo 3 volte sull'interruttore “send-search”, passando dalla modalità trasmissione a quella ricezione.



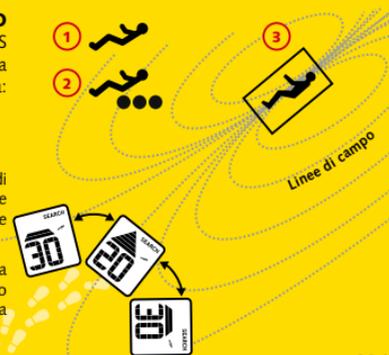
RICERCA DEL PRIMO SEGNALE: Perlustrate rapidamente il campo delimitato di ricerca cercando il primo segnale nella larghezza della banda di ricerca indicata. Poiché ciascun trasmettitore ARDIV a norma internazionale trasmette circa solo 1 volta al secondo, girate lentamente in tutte le direzioni (in modo tridimensionale) il vostro dispositivo PIEPS Freeride. Con il PIEPS Freeride si consiglia di perlustrare una larghezza della banda di ricerca di 30m.



IMPORTANTE! Lavorate in modo tranquillo e concentrato in modalità SEARCH. Evitate movimenti precipitosi! Nella modalità SEARCH non viene trasmesso alcun segnale! Tenete premuto il tasto “send/search” per 3 secondi per riuscire a riattivare la modalità trasmissione (SEND) in caso di un'eventuale valanga successiva.

RICERCA DAL SEGNALE PRIMARIO FINO ALLA RICERCA A PUNTO: Non appena il PIEPS Freeride riceve dei segnali, sul display viene indicata la distanza approssimativa dalla persona sepolta:

- 1** Simbolo “1 sepolto”
apparato nella zona di ricezione.
- 2** Simbolo „Seppellimento multiplo”: In caso di vittime multiple vengono contemporaneamente elaborati tutti i segnali, tuttavia solo il segnale più forte viene indicato sul display.
- 3** La freccia della segnalazione dinamica della linea di campo risulta continua al 100%, fino a quando il PIEPS Freeride si trova su una linea di campo.



MODALITÀ SEARCH / RICERCA A PUNTO

Avvicinandosi dai 5m in poi la velocità di ricerca dovrebbe assolutamente essere ridotta al massimo di un passo per ogni cambio di visualizzazione (a seconda del trasmettitore ARVA circa 0,5 - 1,3 secondi). Al più tardi quando vi trovate ad una distanza indicata di 2m muovete il vostro PIEPS Freeride sintonizzato sulla modalità ricerca direttamente sulla superficie del manto nevoso. L'emissione intelligente del segnale acustico (quanto più vicini tanto più veloce) facilita la localizzazione del punto.

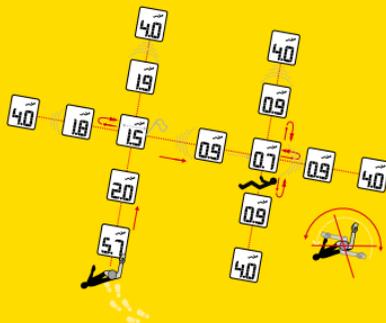
IMPORTANTE! Durante la localizzazione del punto non fate movimenti veloci (20-40 cm/sec). Nel corso dell'intero processo di localizzazione tenete il dispositivo in senso orizzontale, nella stessa posizione, senza girarlo e possibilmente vicino alla superficie del manto nevoso!

Continuate a muovervi nella stessa direzione percorsa fino a quando la distanza non comincia di nuovo ad aumentare. Segnate ad esempio con un guanto il punto dove viene indicata la distanza minima (massimo di segnale 1) e continuate a muovervi sempre nella stessa direzione (3m-4m) cercando altri massimi. Se lungo quest'asse sul display non dovesse essere indicato alcun altro punto di distanza minima, tornate nuovamente indietro al punto segnato (guanto), il massimo 1, e percorrendo l'area a croce diverse volte, ruotando ogni volta di 90 gradi, cercate di determinare la distanza minima. Qualora percorrendo l'area a croce in una delle quattro possibili direzioni la distanza dovesse ulteriormente diminuire, allora continuate a muovervi in questa direzione, fino a quando aumenta nuovamente la distanza (segnare il massimo 2 con un guanto) e iniziate ancora una volta il percorso a croce prima descritto. Poi proseguite nuovamente per 3-4m alla ricerca di ulteriori ed eventuali massimi lungo l'asse. Tale procedimento va ripetuto fino a quando non riuscite più a rilevare alcuna diminuzione della distanza.

IMPORTANTE! Allenatevi nel vostro metodo di ricerca preferito! Solo così potrete guadagnare preziosi secondi e minuti durante la ricerca e il soccorso reale ad un compagno.

IMPORTANTE! Nei dispositivi ARDIV che sono dotati di una o due antenne per la ricezione è possibile individuare fino a 3 massimi (3 distanze minime)!

IMPORTANTE! Solo un sofisticato sistema a 3 antenne come il PIEPS DSP, grazie al suo campo di ricezione tridimensionale è in grado di indicare durante la localizzazione sempre solo un massimo sul display. Il valore minimo che compare sul display, d'altro canto, corrisponde alla distanza minima dalla persona sepolta!



Trasmettitore verticale:
Due massimi (destra e sinistra)!

Trasmettitore orizzontale in caso
di valanga profonda (>1m):
tre massimi (destra, sinistra e sopra
la persona sepolta)!

Trasmettitore obliquo:
due massimi (destra e sinistra)!



SEPPELLIMENTO MULTIPLO

1) Situazione: due persone sepolte indossano l'ARDIV senza supporto PIEPS. 2 soccorritori, dotati di sistema di sicurezza PIEPS (PIEPS Freeride, sonda iPROBE; pala PIEPS „Tour“). All'inizio il soccorritore non riceve il primo segnale.

- Iniziate rapidamente a perlustrare il campo di ricerca nella larghezza della banda di ricerca indicata.
- Non appena sarete nel campo di ricezione di entrambi i trasmettitori ARVA, sul display verrà indicato il simbolo di più persone sepolte.
- Sul display viene indicato solamente il segnale di trasmissione più forte (distanza approssimativa dalla persona sepolta più vicina)
- Con l'aiuto dell'indicazione dinamica della linea di campo seguite rapidamente la linea di campo che conduce al primo sepolto. Se la distanza indicata dovesse aumentare, giratevi di 180°.
- La localizzazione viene facilitata dall'emissione sonora intelligente del segnale.
- Sondare: l'iPROBE indica e conferma il ritrovamento a livello acustico e visivo. Lasciate infilata la sonda nella neve!
- La tecnologia digitale del PIEPS-Freeride facilita la ricerca di ulteriori segnali di trasmissione o massimi con l'ausilio del „metodo dei 3 cerchi“ oppure con il “metodo della microgreca”.
- Mentre iniziate a cercare la seconda persona sepolta, il secondo soccorritore comincia a spalare e a prestare il primo soccorso.
- Localizzare, sondare, spalare ed estrarre il secondo sepolto.

SEPPELLIMENTO MULTIPLO



2) **Situazione:** 2 persone sepolte indossano il dispositivo PIEPS dotato di supporto PIEPS (PIEPS DSP 5.0 oppure PIEPS Freeride). 2 soccorritori, dotati del sistema di sicurezza PIEPS (PIEPS Freeride, sonda iPROBE, pala PIEPS „Tour“). All'inizio non si riceve alcun segnale.

- Fino a quando viene sondata la superficie dove si trova il primo sepolto tutto si svolge come sopra descritto.
- Dopo che è stata sondata la superficie con successo (il segnale acustico indica attraverso l'iProbe PIEPS che è stata trovata la persona sepolta), disattivate il trasmettitore PIEPS con il supporto iProbe della persona sepolta. Lasciate infilata la sonda nella neve!
- Automaticamente, senza dover premere neppure un tasto, il vostro PIEPS-Freeride indica sul display l'altra persona sepolta.
- Mentre procedete con la ricerca del secondo sepolto, il secondo soccorritore inizia a spalare e a prestare il primo soccorso.
- Localizzare, sondare, spalare ed estrarre il secondo sepolto.

IMPORTANTE! Nel caso di seppellimenti multipli in relazione a trasmettitori ARDIV privi di supporto iProbe, si consiglia di impiegare in situazioni di esercitazione e reali tutti i metodi di ricerca che sono stati sviluppati e pubblicati per i dispositivi ARDIV ad un'antenna.

- 1 Rilevamento di 2 sepolti
- 2 Localizzazione del primo sepolto
- 3 Sondare con l'iPROBE, disattivare il dispositivo ARVA rinvenuto
- 4 Rilevamento automatico dell' altro sepolto



SPECIFICAZIONI

DATI TECNICI	
Denominazione apparecchio:	PIEPS FREERIDE
Frequenza di trasmissione:	457 kHz (frequenza standard internazionale)
Alimentazione:	1 batterie, alcalina (AA), LR6, 1,5V
Durata batterie:	min. 200 ore funzionamento in trasmissione
Portata massima:	40 metri
Variazione temperatura:	-20°C – +45°C
Peso:	110 g
Dimensioni:	110 x 58 x 24 mm
Pack opzionale:	iPROBE-Support

DICHIARAZIONE DI GARANZIA

- Il produttore fornisce una garanzia di cinque anni dalla data di acquisto su guasti di lavorazione e difetti del materiale.
- La garanzia non copre danni derivanti da un utilizzo non regolamentare, cadute o smontaggio dell'apparecchio ad opera di persone non autorizzate.
- È espressamente esclusa qualsiasi ulteriore garanzia e responsabilità per danni indiretti.
- Per far valere la garanzia, allegare alla richiesta una prova d'acquisto e spedirirla al corrispondente punto di vendita o direttamente a PIEPS.

OMOLOGAZIONE: Avviso: qualsiasi modifica non espressamente autorizzata dal produttore comporta il divieto di utilizzo dell'apparecchio stesso! **Europa:** Produttore: PIEPS GmbH, Paese di fabbricazione: Austria, Tipo di apparecchio: PIEPS Freeride; L'apparecchio corrisponde alla norma ETS 300718, direttiva WEEE 2002/96/EC; **Canada:** IC: 7262A-FREE01; **USA:** FCC ID: REMFREE01, Tale apparecchio è conforme alla parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: 1) che il presente apparecchio non causi interferenze dannose e 2) che esso accetti in ricezione interferenze esterne, comprese quelle che possono provocare un temporaneo funzionamento anomalo.

CONFORMITÀ: La PIEPS conferma la conformità dell'apparecchio alle disposizioni della direttiva 1999/5/EC. La certificazione di conformità è visionabile al sito: www.PIEPS.com/certification_PIEPS.pdf.

PRODUTTORE, DISTRIBUZIONE & SERVIZIO

PIEPS GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, e-mail: office@PIEPS.com, www.PIEPS.com

PREMIUM ALPINE SYSTEMS



First class Austrian products available
from all the best specialist dealers.
More information: www.pieps.com



PREMIUM ALPINE PERFORMANCE



HERSTELLER / MANUFACTURER

PIEPS GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria
www.pieps.com, e-mail: office@pieps.com